

167 - Seek the Mate

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:07] Spoken

Hi. This is unusual.

[00:11] Spoken

What can I do for you today?

[01:49] Spoken

Aichi Sendou?

[01:52] Spoken

I thought it was unusual for you to come here,
but you're looking for someone?

[01:56] Spoken

Yeah. Do you remember that name?

[02:03] Spoken

Who knows?

[02:04] Spoken

Think hard! Aichi Sendou!

[02:08] Spoken

You of all people should remember him!

[02:10] Spoken

Ah! So you're looking for a new fighter
you've got your eye on.

[02:17] Spoken

No!

[02:20] Spoken

You don't remember seeing this before?

[02:23] Spoken

That's...

[02:25] Spoken

Do you remember?

[02:26] Spoken

It looks a lot like my Blaster Dark.

[02:29] Spoken

Look closely! Don't you feel something?

[02:34] Spoken

I thought so hard that
I got a headache.

[02:38] Spoken

Forget it! I'm outta here.

[02:45] Spoken

W-What's with him? After I went to
all the trouble of making tea...

[02:49] Spoken

Now, now. The three of us
can have an early teatime.

[02:54] Spoken

Certainly, Ren.

[03:08] Spoken

I wonder what you intend to do now...

[03:13] Spoken

At a glance, it looks like
all is well with this world.

[03:17] Spoken

But there's just one thing
that I can't accept.

[03:22] Spoken

Nobody remembers Aichi Sendou,
the boy who saved the world.

[03:28] Spoken

Nobody but the three of us...

SIGN Seek the Mate

[03:44] Spoken

There must be more mates than us.

[03:50] Spoken

I thought so hard that
I got a headache.

[03:53] Spoken

That jerk, Ren...

[03:54] Spoken

Kai!

[03:55] Spoken

I thought he was a mate, but was I wrong?

[03:58] Spoken

No, I'm sure...

[04:00] Spoken

Hey, Kai!

[04:01] Spoken

What?!

[04:04] Spoken

Miwa...

[04:07] Spoken

I just came to remind you
about the club meeting.

[04:09] Spoken

What were you so irritated about?

[04:12] Spoken

Aichi Sendou...

[04:14] Spoken

Him again? I already told you,
I don't know any student by that name.

[04:24] Spoken

What's he mad about?

[04:27] Spoken

It isn't good to keep
these things bottled up.

[04:29] Spoken

Come on, I'll be your sounding board.

[04:32] Spoken

It's Kai and Miwa!

[04:34] Spoken

Oh, no, they're coming
this way! What should I do?!

[04:36] Spoken

Jeez. Watch this.

[04:38] Spoken

Are you guys on the way
to your club? Good luck!

[04:42] Spoken

Impressive...

[04:43] Spoken

Kai...

[04:44] Spoken

Thanks!

[04:48] Spoken

Toshiki Kai!

[04:50] Spoken

Showdown! This time for sure,
I'm gonna beat you

[04:54] Spoken

and become the top fighter
in this school!

[04:56] Spoken

Hey, Morikawa, Izaki!

[04:59] Spoken

Morikawa again?

[05:01] Spoken

There's no way you'll beat Kai!

[05:04] Spoken

Go clean up your deck and come back again!

[05:07] Spoken

S-Shut up!

[05:09] Spoken

D-Don't interfere in a
showdown between two men!

[05:13] Spoken

In this Ultra-rare CD you loaned me,
I really liked Rekka's solo.

[05:17] Spoken

I think I'm more partial to Suiko.

[05:20] Spoken

Oh, gimme a break!

[05:23] Spoken

Real Cardfighters don't
get infatuated with idols!

[05:28] Spoken

Now, I'm tellin' you to fight me!

[05:30] Spoken

Okay, okay. If you're so hot to
fight Kai, join the Vanguard Club.

[05:37] Spoken

Kai is so merciless that everybody
is too scared to join.

[05:41] Spoken

I wanna join, but Morikawa...

[05:45] Spoken

I refuse! Like I'd join
the same club as my rival!

[05:49] Spoken

He's like that.

[05:50] Spoken

I'm going first.

[05:51] Spoken

Okay, see you guys later.

[05:53] Spoken

Running away?! I swear I'm not gonna give up!

SIGN Vanguard Club

[05:58] Spoken

Okay! As always, get psyched and picture it!

[06:06] Spoken

Ahem...

[06:08] Spoken

What a lonely Vanguard club.

[06:11] Spoken

We have to do something about members.

[06:14] Spoken

Morikawa and Izaki aren't members of
the Hitsue High Vanguard Club anymore.

[06:21] Spoken

I guess that's another difference
in this world without Aichi.

[06:25] Spoken

And Miwa's forgotten him too, apparently.

[06:35] Spoken

Just like with Tokura and Ishida,
fighting him may make him remember...

[06:41] Spoken

A strong image...

[06:43] Spoken

If I hit him with a passionate memory...

[06:47] Spoken

Can we use the Motion Figure System?

[06:50] Spoken

O-Okay.

[06:53] Spoken

After all, if nobody uses it, the ghost
of wastefulness will appear, right?

[06:56] Spoken

I haven't told you guys this yet,
but we've got a new system in.

[07:02] Spoken

You can enjoy fights with
three times the sensation,

[07:03] Spoken

Miwa... Let's go.

[07:03] Spoken

and ten times the sense of realism.

[07:05] ---

Huh? Sure.

[07:07] Spoken

So why aren't we getting
any new members?

[07:10] Spoken

H-Huh?

[07:15] Spoken

Mr. Kai... Mr. Miwa...

[07:17] Spoken

The Vanguard Club is
riding on your shoulders.

[07:21] Spoken

Do your best!

[07:24] Spoken

You two aren't here to
start a fight, are you?

[07:28] Spoken

No! I told you! She isn't

the leader of some girl gang!

[07:33] Spoken

Um... we have to see a friend
about an urgent matter.

[07:36] Spoken

A friend, huh?

[07:38] Spoken

Please.

[07:39] Spoken

Wha?! Please...

[07:43] Spoken

Try using this.

[07:46] Spoken

Kagero, huh?

[07:47] Spoken

We'll start when you're ready.

[07:49] Spoken

Gotcha. I think this one'll
be my first Vanguard...

[07:53] Spoken

Are you ready?

[07:55] Spoken

Okay!

[08:05] Spoken

Stand up the Vanguard!

[08:05] Spoken

Stand up, Vanguard!

[08:13] Spoken

Advance Party Seeker, File!

[08:15] Spoken

Lizard Soldier, Fargo!

[08:18] Spoken

Royal Paladin?

[08:20] Spoken

What's wrong?

[08:21] Spoken

Nothing... Just felt a little nostalgic...

[08:25] Spoken

That's good.

[08:27] Spoken

I used to use Royal Paladin a long time ago.

[08:33] Spoken

Long time ago?

[08:35] Spoken

Why is this deck in my hand again?

[08:39] Spoken

If you're a mate, you'll realize it!

[08:43] Spoken

Mate?

SIGN Vanguard Club

[08:49] Spoken

We're comin' in!

[08:51] Spoken

Oh! This is the Vanguard Club!

[08:54] Spoken

There's no real fighting!

[08:57] Spoken

I keep sayin', we're not here to brawl!

[08:59] Spoken

Is Toshiki Kai around?

[09:01] Spoken

H-He's using the Motion Figure System
with Mr. Miwa...

[09:06] Spoken

Let's hurry, Boss Lady!

[09:08] Spoken

I mean... Misaki!

[09:11] Spoken

Sorry to bother you!

[09:13] Spoken

Phew...

[09:14] Spoken

Please!

[09:16] Spoken

Huh? Kai ain't here.

[09:19] Spoken

Let's give it a rest today, huh, Morikawa?

[09:22] Spoken

Pardon me, Mr. Mark. Sorry for the bother!

[09:25] Spoken

Izaki! I'm not done talking!

[09:27] Spoken

Again...

[09:29] Spoken

What's with today? It's noisier than usual.

[09:32] Spoken

Like how the club used to be...

[09:36] Spoken

Used to be?

[09:38] Spoken

I ride Embodiment of Armor, Bahr!

[09:41] Spoken

Ride the Vanguard!

[09:43] Spoken

Flail Seeker, Isbuzzard!

[09:48] Spoken

Call!

[09:50] Spoken

Attack!

[09:55] Spoken

Turn end.

[10:01] Spoken

They've already started!

[10:02] Spoken

But it looks like there isn't
anybody suspicious here.

[10:05] Spoken

Yeah. I figured a pal of that Moress guy
would show up to visit Kai, but...

[10:13] Spoken

My turn!

[10:15] Spoken

I ride Dragon Knight, Nehalem!

[10:20] Spoken

Call!

[10:21] Spoken

Attack!

[10:28] Spoken

Hey, Kai, you said something
about a "mate" before?

[10:32] Spoken

What is that?

[10:34] Spoken

Are you curious?

[10:35] Spoken

Just a bit...

[10:37] Spoken

A guy who's important to us has disappeared.

[10:47] Spoken

He's my mate.

[10:48] Spoken

And I'm searching for
people who remember him...

[10:54] Spoken

Who remember our mate!

[10:56] Spoken

Mate... Like a close friend, huh?

[11:00] Spoken

Stand and draw!

[11:04] Spoken

A world without Aichi...

[11:06] Spoken

This may be my punishment,
but I swear I'll find him!

[11:14] Spoken

Stand up, my avatar!

[11:17] Spoken

The true friend within my soul... my mate!

[11:21] Spoken

Ride the Vanguard!

[11:28] Spoken

Blaster Blade Seeker!

[11:42] Spoken

Blaster Blade...?

[11:58] Spoken

Blaster Blade...?

[12:06] Spoken

Stand up, my avatar!

[12:09] Spoken

Blaster Blade!

[12:13] Spoken

What was that just now?
Why did I picture it?

[12:17] Spoken

Call!

[12:20] Spoken

Go, Blaster Blade!

[12:26] Spoken

No guard!

[12:27] Spoken

Check the drive trigger!

[12:29] Spoken

I got a critical trigger.

[12:33] Spoken

I give the power to Cynric,
and the extra critical to Blaster Blade!

[12:43] Spoken

Cynric!

[12:45] Spoken

Guard!

[12:48] Spoken

Turn end.

[12:50] Spoken

Blaster Blade, huh...?

[12:52] Spoken

But I'm not so bad myself.

[12:55] Spoken

Stand and draw!

[12:57] Spoken

Its apocalyptic flames will reduce
everything in this world to ash!

[13:03] Spoken

I ride Dragonic Overlord!

[13:17] Spoken

How's that, Kai?!

[13:27] Spoken

What the heck? What's wrong with him?

[13:30] Spoken

He's remembering Blaster Blade
and Dragonic Overlord...

[13:35] Spoken

It's the image of the first time
Kai and Aichi fought.

[13:40] Spoken

Kai. Is this what you were aiming for?

[13:46] Spoken

Picture it, Miwa!

[13:49] Spoken

Picture...?

[13:53] Spoken

You're amazing, just as I figured.

[13:57] Spoken

But this is fun, Kai!

[14:01] Spoken

How do you know Kai's name?

[14:04] Spoken

Fighting Kai like this has been my dream.

[14:08] Spoken

Just as I thought.

[14:10] Spoken

You are Aichi Sendou.

[14:15] Spoken

What is this image?

[14:20] Spoken

So Kai gave you that card?

[14:23] Spoken

Yes.

[14:25] Spoken

When I was feeling down, he told me that

[14:31] Spoken

this card will give me strength.

[14:33] Spoken

Kai gave you a card, taught you the rules...

[14:38] Spoken

That's unusual.

[14:42] Spoken

It looks like you two are having a good time.

[14:45] Spoken

I think I'll watch.

[14:48] ---

Umm...

[14:51] Spoken

Who are you?!

[14:55] Spoken

Call! Cynric!

[14:59] Spoken

Guard!

[15:00] Spoken

Overlord attacks Blaster Blade!

[15:10] Spoken

Berserk!

[15:18] Spoken

5 damage...

[15:20] Spoken

But it looks like he's the one
who's havin' a tough time.

[15:23] Spoken

Turn end...

[15:26] Spoken

What are those images?

[15:28] Spoken

Who is that guy?!

[15:31] Spoken

Open, haloed gate!

[15:34] Spoken

Silver wings, fly down!

[15:37] Spoken

Ride the Vanguard!

[15:40] Spoken

Seeker, Thing Saver Dragon!

[15:55] Spoken

Call!

[15:57] Spoken

I attack Burning Horn!

[16:00] Spoken

Guard!

[16:01] Spoken

You're always watching, Miwa.

[16:05] Spoken

I think it's interesting.

[16:11] Spoken

I know his name!

[16:15] Spoken

But I can't recall it!

[16:20] Spoken

Darn it!

[16:22] Spoken

Guard! Intercept!

[16:25] Spoken

Check the drive trigger.

[16:29] Spoken

I got a draw trigger.

[16:31] Spoken

I give the power to my other Wingal,
and then draw.

[16:35] Spoken

I attack with a boost from Cynric!

[16:44] Spoken

Kai, what are these images?!

[16:48] Spoken

What did I... no...

Who did I forget?!

[16:52] Spoken

I know how you feel!

[16:54] Spoken

I felt miserable when
I couldn't remember him.

[16:58] Spoken

I suffered the same way!

[17:03] Spoken

It just goes to show how
precious those memories are!

[17:12] Spoken

Miwa...

[17:17] Spoken

No, I kind of get it...

[17:19] Spoken

I've gotta remember this by
myself... under my own power!

[17:28] Spoken

I stand and draw!

[17:31] Spoken

Break ride!

[17:34] Spoken

Dragonid Overlord!

[17:38] Spoken

Call! Fargo moves to the Soul!

[17:40] Spoken

Overlord attacks Wingal!

[17:46] Spoken

Come out! Break out of that shell!

[17:53] Spoken

Come out, my memories!

[17:57] Spoken

Twin drive!

[18:00] Spoken

I give all the effects to Overlord!

[18:06] Spoken

File retires!

[18:11] Spoken

Overlord stands!

[18:14] Spoken

Not yet?

[18:21] Spoken

Go, Overlord!

[18:24] Spoken

How about this?!

[18:34] Spoken

Perfect guard...

[18:36] Spoken

Not yet!

[18:38] Spoken

Guard!

[18:40] Spoken

Nehalem!

[18:42] Spoken

Guard!

[18:44] Spoken

Turn end...

[18:48] Spoken

Sorry, Kai. Seems like I'm
not qualified to be a mate.

[18:55] Spoken

Miwa...

[18:56] Spoken

Darn it! He was almost there!

[18:59] Spoken

Yeah...

[19:01] Spoken

The images aren't over. Watch!

[19:06] Spoken

I stand and draw!

[19:08] Spoken

Call!

[19:10] Spoken

Soulblast!

[19:11] Spoken

I add +5000 to the power of Thing Saver!

[19:15] Spoken

One ray of light, extending out
into the despair of oblivion...

[19:19] Spoken

The light of courage that connects me
and my mate in the darkness!

[19:25] Spoken

Seek the mate!

[19:35] Spoken

Line up, avatar of my soul. Legion!

[19:45] Spoken

This is Legion...

[19:48] Spoken

That's...

[19:55] Spoken

You're always watching, Miwa.

[19:59] Spoken

I think it's interesting.

[20:01] Spoken

I-Is something strange?

[20:04] Spoken

That's a secret!

[20:07] Spoken

You're gonna get stronger than anything.

[20:10] Spoken

No, you and Kai together.

[20:14] Spoken

It's like you two are the greatest rivals.

[20:17] Spoken

Totally fascinating...

[20:20] Spoken

That's why I keep watching you.

[20:22] Spoken

P-Please stop it! You're making me nervous!

[20:27] Spoken

Legion attack!

[20:38] Spoken

Aichi Sendou!

[20:54] Spoken

Miwa!

[20:55] Spoken

Did he do it?!

[21:00] Spoken

Hey, Misaki and Ishida...

[21:03] Spoken

It feels like I haven't
seen you for a long time.

[21:07] Spoken

Miwa...

[21:11] Spoken

I've gotten a little closer to you, Aichi.

[21:18] Spoken

Darn it! I had so much fun watching
you and Aichi get stronger.

[21:24] Spoken

How could I have forgotten that?

[21:27] Spoken

What a relief!

[21:29] Spoken

I was worried what to do if
another weirdo came to interfere.

[21:32] Spoken

What are you talking about?

[21:38] Spoken

"Forget about Aichi"?

[21:40] Spoken

That's what he said?

[21:42] Spoken

Yeah. And he said he'd be back.

[21:46] Spoken

As always, it's never
boring when you're around.

[21:50] ---

Miwa...

[21:52] Spoken

Please!

[21:56] Spoken

There's another guy who'll
probably add to the fun.

[21:59] Spoken

I'm the great Kamui Katsuragi
of the middle school division!

[22:03] Spoken

I heard there was a really strong
guy in the high school division!

[22:07] Spoken

That guy...

[22:08] Spoken

He's the one pickin' a fight!

[22:11] Spoken

Kamui Katsuragi...

[22:14] Spoken

The great Kamui challenges you!

[23:56] Spoken

Sorry I took so long, Kai.

[23:57] Spoken

Don't worry. I knew you were a mate
from the beginning.

[24:01] ---

We can be all friendly later.

[24:03] ---

Kamui Katsuragi is a tough nut to crack.

[24:06] ---

Yeah. But he was really attached to Aichi,

[24:08] ---

so I'm sure he'll remember.

[24:10] ---

Next time: Naoki's Fist!

SIGN Naoki's Fist

[24:12] ---

Be gentle with him, though, huh?

After all, he's like a little brother.

[24:15] ---

Don't talk stupid!

He ain't a guy you can hold back on!

[24:19] ---

That's right.

[24:19] ---

I'll totally squash him!

[24:21] ---

Hey, now!

Revision #1

Created 2026-01-29 02:57:51 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 02:57:51 UTC by whimsee